

# 跟随丁祖诒

◎ 杨建雄 著



西北大学出版社  
NORTHWEST UNIVERSITY PRESS



西北大学出版社

跟随丁祖诒

杨建雄 著

西北大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

跟随丁祖诒 / 杨建雄著. —西安: 西北大学出版社,  
2014. 6  
ISBN 978-7-5604-3409-4

I. ①跟… II. ①杨… III. ①丁祖诒(1939~2012) —  
生平事迹 IV. ①K825.46

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 131942 号

## 跟随丁祖诒

作 者: 杨建雄 著  
出版发行: 西北大学出版社  
地 址: 西安市太白北路 229 号  
邮 编: 710069  
电 话: 029-88305287  
经 销: 全国新华书店  
印 装: 西安华新彩印有限责任公司  
开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16  
印 张: 11.5  
字 数: 156 千字  
版 次: 2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷  
书 号: ISBN 978-7-5604-3409-4  
定 价: 25.00 元

《西译文丛》编委会

名誉主任:丁 晶  
主 任:沈久福  
常务副主任:翟振东

编委会委员

(以姓氏笔画为序)

万燕生 王宝泉 冯伟年 齐玉水 沈久福 李志慧  
李向国 张建昌 武汉生 姚宝荣 高广文 班荣学  
梁 栋 康万武 谢膺白 赖伯年 翟振东

主 编:沈久福  
副主编:李志慧 赖伯年

## 自序

讲述西安翻译学院丁祖诒院长故事的人很多。这些事情是已经发生的，属于过去时态了。要把这些过去时态叙述出来，不论是谁，都会带上自己的个人色彩，都是对这些本事的模仿，肯定是一个记忆不断衰减的过程。换句话说，就是无法还原。每个人都可以来叙述这些故事，或者说，都有一种要把自己经历过的难忘的这些事情叙述给别人的动机。在这个过程中，自然地看谁把这些事情讲得更好，讲得艺术。叙述是一种态度，也是一种标尺，还是一种对事物本体的不可穷尽性的靠近。也许我的记忆和叙述有别于他人的记忆和叙述，而这正是属于我与与众不同的感受。

法国著名思想家、哲学家帕斯卡尔在四百年前就说过：“人是一根会思想的芦苇。”正因为如此，人才会因为思想而伟大。

时间给予一个人的是什么？我很难回答，而这正是我所痛苦的。

我不是歌唱家，但是我要为丁祖诒院长唱首歌；我不是雕刻家，但是我要为丁祖诒院长雕塑一尊像！我在西安翻译学院求学和工作的十多年里，几乎是伴着丁祖诒院长的歌声在成长、生活、学习和工作。同样，丁祖诒院长的言传身教和身正为范让我敬仰。从认识丁祖诒院长至今，这样的情怀始终萦绕在我心里。丁祖诒院长的待人接物，使我感受最深。

有一次，我们几个朋友闲聊，一朋友就给我说，你可以写写丁祖诒院长。还给我说，你可以写本书。而这一年是2008年9月，我们几个人在西安西门外的一家香辣虾店里吃着虾。当时秋风吹起来，我和几个朋友在拉风时，也想过要为丁祖诒院长写本书。朋友当时说，就叫《翻译学院的那些事儿》。我沉默，但是我内心真的有了下定决心立刻去写的冲动。朋友说，你现在写出来的文章文风一定要朴实，大家都喜欢去读，不要生硬。

也就从这次吃香辣虾起,我萌发了为丁祖诒院长写点文章的想法。

还记得2006年,在一次工作中,我在丁祖诒院长家里,丁祖诒院长坐在他的床沿,给我讲革命的理论。我至今还历历在目。丁祖诒院长说,革命不是请客吃饭,是一场你死我活的斗争。既然是斗争,那么我们一定要讲求艺术。说完话,丁祖诒院长不忘表扬我几句。丁祖诒院长说,你进步很快,但是写文章一定要讲逻辑。我点了点头,说我会努力的。

我在不同的场合与不同的人都在用不同的方式表达过,我要为丁祖诒院长写本书的想法。而这样的想法始终没有落到实处,真正触动我去构思和起草的时间节点是丁祖诒院长请辞院长一职。那天早上,丁祖诒院长让同事找见我,待我坐在丁祖诒院长桌子对面时,丁祖诒院长让我吃包子,边吃边说我写的高尚教育的文章。丁祖诒院长看问题始终是高瞻远瞩的,丁祖诒院长思想境界真是“会当凌绝顶、一览众山小”。而这之后有一段时间,我真的想提笔写,但一提笔总感觉现在不是写丁祖诒院长的时候,自己给自己在写作上放假和休整。陪同丁祖诒院长参加过多次的会议和访谈,对于高尚教育的理论认识也在不断加深,逐渐增强了认识问题的能力。

春去春又回!想着过了本命年的丁祖诒院长迎着春花烂漫就会回到我们校园,在与朋友聊天时,也在祈祷科学技术能够让丁祖诒院长与我们在一起。然而,春天来了,丁祖诒院长,您却走了。

悲痛,伤心。丁祖诒院长的离去给我们留下了深刻的思考。

中国民办教育就真的要让我掉泪吗?落泪是金!丁祖诒院长白手起家,丁祖诒院长奋力疾呼,为了中国民办高等教育,为了中国的哈佛!丁祖诒院长是真正地为民学的明天而奔波,丁祖诒院长是真实地为民学的生存空间而呐喊的第一人,是中国民学的旗手。安徽有家民办大学的校长说,丁祖诒院长是中国民办教育的“教父”。

问苍天!问大地!谁来给我回答啊!春暖大地,万物复苏。带着这些伤痕,我开始了撰写《跟随丁祖诒》一书,献给当代杰出教育家丁祖诒

教授!

本书在撰写及出版过程中得到了西安翻译学院董事长丁晶,院长沈久福,副院长丁淮兰,党委副书记、工会主席王小惠等领导与同事的关注和帮助。西北大学教授、博士生导师李志慧先生为本书题写了书名,党委副书记、工会主席王小惠百忙中认真审读书稿。在此,深表感激!

丁祖诒院长走过的地方,盛开的是鲜花!  
是为序。

杨建雄

2014年1月18日

# 目 录

---

## 上卷 翠华山上永远的记忆

第一章	心灵洗礼	/3
第二章	求学西译	/7
第三章	难忘军训	/12
第四章	聆听报告	/16
第五章	中秋关爱	/21
第六章	情系学子	/25
第七章	重视宣传	/29
第八章	播撒大爱	/33
第九章	无悔选择	/37
第十章	检查课堂	/42
第十一章	佩戴校徽	/46
第十二章	严格管理	/50

## 中卷 在离开翠华山校区的日子里

第十三章	建校劳动	/55
第十四章	奉献之歌	/59
第十五章	人才引进	/65
第十六章	口语大赛	/68

## 目 录

---

第十七章 学子口碑	/71
第十八章 教授风采	/74
第十九章 历史丰碑	/78
第二十章 学在西译	/83
第二十一章 心系灾区	/88
第二十二章 激情勇士	/92
第二十三章 后勤保障	/96

### 下卷 旗帜的昭示与回响

第二十四章 留校工作	/101
第二十五章 严格治校	/106
第二十六章 关注校友	/111
第二十七章 荣誉肯定	/115
第二十八章 西译精神	/119
第二十九章 办学思想	/125
第三十章 奔走疾呼	/131
第三十一章 高尚教育	/134
第三十二章 无尽缅怀	/139
附录	/146

# 上 卷

## 翠华山上永远的记忆



## 第一章 心灵洗礼

坦率地说,一切东西,一旦进入我们的生活之中,不管多么深入内心,总是渴望倾诉。今天我要讲述自己跟随丁祖诒院长的点点滴滴。

作为一种纪念,思念永不止! 尽管过去表达过,但是都没有圆满的和完美的表达;尽管过去倾诉过,但是都没有彻底的和生动的表达;尽管过去抒写过,但是都没有完整的和细节的表达。因此,现在决心用心去表达——跟随丁祖诒院长。有些记忆定格在脑海深处,成为思维建造的生命活力;有些记忆,流淌在心灵深处,成为沁人心脾的甘露。每当回忆起跟随丁祖诒院长,记忆像喷涌的山泉把你带入“润物细无声”的境界,给你一个独特的视角,看到一个不一样的世界。

再完美的计划也时常遭遇不测,生活并不是笔直通畅的走廊。时间的召唤让我将记忆追回到了1998年参加高考之前。炎炎夏日,经历了“黑色七月”的我在家里静静地等待高考成绩。夜深人静,一个人打开电视机,很偶然地看到山东电视台播放着一部关于人物的专题片。这部专题片引起了我的高度关注。人物就是丁祖诒,专题片的内容是“第二希望工程”——为高考落榜生办了一所民办大学,更让人吃惊的是,这所大学就在我的老家陕西西安,大学的名字是西安翻译培训学院。再往下看,这部专题片紧扣我的心弦,讲述了创办这所大学的校长丁祖诒也同样是一位高考落榜生,他的理想是要扬中国人的志气创东方哈佛。一个个崭新的词语闯入我的脑海。我把专题片的内容讲述给了我的父亲,第二天夜里,我和我父亲端坐在电视机旁静候这部专题片的重播。7月20号左右,我的印象是高考分数线已经划了出来。我考了415分,距离录取线差

15分。我，名落孙山。没有经过太多思考，我就提笔给西安翻译培训学院写了一封信，是平信寄出。很快就收到回信了，信很简单，就是一张八开大的套红的西安翻译培训学院1998年招生简章。我随后就拨打了招生简章上提供的招生咨询电话，咨询到了在甘肃招生的老师，离我所在的通渭最近的招生点是甘肃天水。当时负责招生的是勤工俭学的九七级学生赵弘。接下来的事情，就是我和我父亲直接乘车去了天水招生点。赵弘同学在他姨家里接待了我和我父亲。我父亲就简单问了几个问题，一个是所学专业，一个是毕业去向，还有一个问题就是学费。我就按照赵弘同学要求的去做了面试。当时的考题是用英语回答了几个常见的问题，问为什么选择西安翻译培训学院？问为什么要学英语？自我介绍等。赵弘同学给我说得最多的是学校的严格管理，其次说不允许谈恋爱，还有就是要我珍惜在大学的时光好好学习。等待我拿到赵弘同学给我签字评分的考生初次登记表和入学通知书后，当时心里总算松了口气，终于有大学上了。当天晚上，我和我父亲就乘坐K120次列车，第二天清晨到了西安。在我读到大二时，在翠华山校区再一次见到赵弘同学，当时赵弘同学问我，来西译还好吧！我说，还行！

清晨下的火车，走出了西安火车站，在广场就看到了西安翻译培训学院的接待站。我父亲说，送孩子去西安翻译培训学院上学。接待我们的老师给了我一份学校的介绍，还有一份是《中国青年报》刊登的文章“丁祖诒和他的第二希望工程”的专版报纸。有一位女老师带领我们很多求学西安翻译培训学院的新生和家长到出站口朝西500米的西闸口坐上了大巴车。

此刻，我回忆到当时在大巴车上读着那篇报道学校的文章，心里想到的是我的四年大学就要交给这样一所民办大学了，这样的一位校长就会陪伴着我成长，最大的渴望是见上他一面，说一句话，说我选择了到西安翻译培训学院学习，给了我人生的希望，让我有一所大学去读书。那些年如果没有考上大学却能有一所民办大学去读书是一种奢侈的想法，很多

人因为很多的因素没能读大学而步入了社会。

下了车,我和我父亲就在土门校区教学楼前的平房空地排队报名注册。

等到十点钟,我们终于把手续办完了。拿着新生报到循环单,我和我父亲在土门校区门口乘坐了学校租赁的中巴车去了翠华山校区。

在等待报到注册时,和我前前后后一起报名的同学都分在了一个班。我们男生很自然都分在一个寝室。我们都选择了读国际贸易专业,当时是学历文凭考试。说实话,我当时也分不清什么是自考,什么又是学历文凭考试。在来西安求学的路上,我父亲在天水火车站上车后对我说,你如果现在后悔,我们在下一站就下车。人生,面临选择时,我坚定地说,我不后悔。

当中巴车从繁华的西安闹市区开往一个荒芜的郊区,又从一个郊区开往有山有水的地方时,我的内心是起伏跌宕的,有一种无法言说的滋味,这样复杂的滋味一直左右着我,选择到底对不对啊!犹豫、挣扎折磨着我的内心,说不出来。我父亲看出了我的恐慌,说自己决定了的事情就勇敢去做,选择后悔了,回头是可以的,想好回去再复读一年。其实,和我同乘中巴车的新生和家长都在议论着我们这些落榜生的出路问题。大家七嘴八舌地说着,都是带着很多问题来西安翻译培训学院求学的。我一直没有和我父亲正面细说到底还是上还是不上这个问题,学费是缴了。中巴车把我们从充满希望的地方拉到了让人心几乎都快碎了、要凉了的地方。这路是越走路况越糟糕,我都没有想到把柏油马路走成了石子铺成的土路,特别是到了有村庄的地方,我真的不能去想,我当时怎么看到的农村的贫困,是土坯房子。砖瓦房子沿路很少,别说有楼房了。忽然,我的眼前一亮,中巴车把我们带到了一个铁栅栏校门口,校门两个门柱上悬挂着红绒的条幅,上面八个大字,是红底黄色的毛体字:西安翻译培训学院。

带着这份惊喜,中巴车在一座体育馆门前停靠了下来。我们下了车,

一位女老师带领我们去了男生公寓。这位女老师,后来我知道是卓海婷老师。当我留校工作多年后,她不幸英年早逝了。当时给我佩戴校徽的老师是现在校卫队的陈战备老师,他当时在男生公寓任管理员。他们的热情接待,将我和我父亲的种种顾虑打消了。我们所问的各种问题,几乎都由他们做出了很好的解答。我问得最多的是学校的专业能学到真本领吗?就业出路都是去做什么工作?我父亲也问了大学的校长真的就如报纸上说得那样好吗?对学生爱生如子吗?严格管理,学生能接受吗?

对于新生们之所以选择西安翻译学院,一个诱人的原因就是专业的复合,因为在选择专业时都会说是在大二选择专业方向,即入学后一年都学英语专业,等升入大二后,就会有更多的专业方向供选择,其中就有我想学的国际贸易专业,还有很多同学选择国际会计专业、国际旅游专业、涉外文秘专业等。西安翻译学院人才培养模式被外界美誉为“丁氏教育理念”,而丁祖诒院长解读为“三个半瓶子醋”。丁祖诒院长在戏说这“三个半瓶子醋”时,举了一个例子,就是新加坡有一家银行到西安来选拔人才。到了西安财经学院,学生只懂专业,不会外语;而到了西安外国语学院,学生只会说外语,而不了解专业知识。一打听有一所民办大学人才培养是复合型的,结果就来了西安翻译学院,这里的学生既会外语又懂专业,一次就选拔了好多人去了新加坡银行工作。这个案例,当时听了感觉很欣喜,西安翻译学院在培养涉外复合型人才方面开了先河,是历史性的。丁祖诒院长在解读“三个半瓶子醋”时也重点说了,西安翻译学院培养出的人才才是万金油、多面手,适应社会的人才需要,我们的学生很有灵气。这样的人才培养模式在当时来说,西安翻译学院是首创,西安乃至全国的民办高校都纷纷效仿西安翻译学院。因此,西安翻译学院育人模式先后三次叫红人民大会堂,杨海波考察西安翻译学院后说:“丁祖诒院长这样的教育模式值得向全国推广。”也就在这个时间段内,西安翻译学院在办学模式上也取得了全国民办样本高校的光荣。

## 第二章 求学西译

短暂的停留,我和我父亲也急切地盼望着能见到大学校长丁祖诒。

我们的朴素想法很快在校园广播里得到了最好的回应。

这样的喜出望外是由于丁祖诒校长安排了新生家长见面会。不是一场,而是一天好几场,白天的结束了,就有晚上的一场。

我报到注册的日子是1998年8月1日。天气异常炎热,走路都会浑身冒汗。中午,我和我父亲在学院第三食堂吃了一碗西安凉皮,当时热得也没有心情去吃别的。

我和我父亲整理好我在北五公寓的床铺后,就用脚“丈量”了校园的角角落落。

我父亲说,大学的四年,就安心在这里吧!以后的路,就看你怎么走了。

晚上七点,我们就和新生家长一起到了学校的大礼堂,在给新生和家长开的报告会上,聆听了丁祖诒校长的讲话。

大礼堂坐得满满当当,排椅也坐满了,走道和靠墙的空地也都站满了新生和家长,连主席台前都围满了新生和家长。且都是坐的坐,站的站,听丁祖诒校长的专场报告。

大礼堂的主席台上,放置了一张课桌,铺上了枣红绒的桌布。

桌上,摆着一个有线的话筒。

等会场彻底安静下来,有一位清瘦模样的老年人上台开场讲了几句话,这位老师就是杨振源。他说,下面,有请西安翻译培训学院院长丁祖诒讲话,新生和家长有什么问题都可以当场解答。

话音刚落，丁祖诒院长就登台了。掌声伴随着丁祖诒院长矫健的步伐。之前，我们都说是丁祖诒校长，从这场新生家长会后，大家都称呼这所大学的校长丁祖诒为丁院长。丁祖诒院长给新生和新生家长的感觉很亲切。丁祖诒院长开场说了几个感谢，我仍记忆犹新。丁祖诒院长说，感谢家长相信我们这所民办大学，送孩子到民办大学来求学和读书；感谢新生和家长选择了我们这所民办西安翻译学院读书；感谢新生要在这里读三年或者是四年，这是对民办西安翻译学院发展的最大支持。丁祖诒院长在讲话中重点说了什么是自考，什么是学历文凭考试，比较了两种考试的利弊，然后说国家文凭固然重要，但是培养出的人走向社会后一个个有能力才是根本。同时，丁祖诒院长也说了国家承认的文凭也就是敲门砖，是必须要有的。还说了我们的这些落榜生是烧了七八十度的水，在民办大学里深造，同样可以成才。说了西安翻译学院培养的人才“三个半瓶子的醋”。其中，丁祖诒院长讲的最能让我和我父亲产生共鸣的是“第二希望工程”的教育理念。丁祖诒院长说了他的事业理想是创建东方哈佛。丁祖诒院长还说了我们的校名是西安翻译学院，因为是社会力量办学非要在校名前加上“培训”两字。对于这些政策上的不公，丁祖诒院长疾呼，民办教育要在中国有一席之地，像美国的哈佛、日本的早稻田一样，私立大学也要在中国扬眉吐气。

一个小时过去了，丁祖诒院长没有丝毫的倦意，继续娓娓而谈，如数家珍般讲述着西安翻译学院的一草一木。丁祖诒院长还讲了一个前人栽树后人乘凉的思想，他最大的渴望就是希望身边的小白杨们都茁壮成长，长成参天大树。有那么一天，中国的民办教育必将跻身世界民学之林。

时间过得很快，新生和家长听得津津有味。当丁祖诒院长讲到有批判精神和探索精神时，新生和家长报以热烈的掌声。

新生家长见面会正在进行之中，大礼堂外刮起了大风，并伴随着闪电，雷阵雨骤降。

电闪雷鸣，大礼堂保险丝自动跳闸了。